ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Σεπτεμβρίου **1957**	**ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ**	Ἀριθμὸς φύλλου **179**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

Ν. Δ. 3749. Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Παρισίοις ὑπογραφείσης τὴν 13ην Δεκεμβρίου 1955 συμφωνίας ὑπὸ τῶν Ὑπουργῶν τῶν Ἐξωτερικῶν τῶν Κρατῶν-μελῶν τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης περὶ ἀνταλλαγῆς ἀναπήρων πρὸς ἰατρικὴν περίθαλψιν 1

Ν. Δ. 3751. Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Καμπέρρᾳ δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν συναφθείσης Προξενικῆς Συμφωνίας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αὐστραλίας 2

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 3749.

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Παρισίοις ὑπογραφείσης τὴν 13ην Δεκεμβρίου 1955 συμφωνίας ὑπὸ τῶν Ὑπουργῶν τῶν Ἐξωτερικῶν τῶν Κρατῶν-μελῶν τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης περὶ ἀνταλλαγῆς ἀναπήρων πρὸς ἰατρικὴν περίθαλψιν.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 23 Ἰουλίου 1957 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη νόμιμον ἰσχὺν ἡ ἐν Παρισίοις ὑπογραφεῖσα τὴν 13ην Δεκεμβρίου 1955 ὑπο τῶν Ὑπουργῶν τῶν Ἐξωτερικῶν τῶν Κρατῶν-μελῶν τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης συμφωνία περὶ ἀνταλλαγῆς ἀναπήρων πολέμου μεταξὺ τῶν Κρατῶν-μελῶν τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης πρὸς ἰατρικὴν περίθαλψιν ἧς ἕπεται ἐν ἀγγλικῷ καὶ γαλλικῷ πρωτοτύπῳ ὡς καὶ ἑλληνικῇ μεταφράσει τὸ κείμενον.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 31 Αὐγούστου 1957

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Δ. ΧΕΛΜΗΣ, Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, Χ. ΘΗΒΑΙΟΣ, Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ, Γ. Ι. ΡΑΛΛΗΣ, Δ. Π. ΤΣΑΛΔΑΡΗ, Κ. ΤΣΑΤΣΟΣ, Ν. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ, Δ. ΑΛΙΠΡΑΝΤΗΣ, Ν. ΜΑΡΤΗΣ, Χ. ΚΑΡΑΠΙΠΕΡΗΣ, Δ. ΜΑΝΕΝΤΗΣ, Ι. ΨΑΡΡΕΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Σεπτεμβρίου 1957

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

AGREEMENT ON THE EXCHANGE OF WAR CRIPPLES BETWEEN MEMBER COUNTRIES OF THE COUNCIL OF EUROPE WITH A VIEW TO MEDICAL TREATMENT

The Governments signatory hereto, being Members of the Council of Europe,

Considering that the improvement of therapeutic methods is an important aspect of social progress the development of which among member countries is mentioned in the Preamble and Article 1 of the Statute of the Council of Europe as being one of the primary aims of the Council;

Having regard to the principle of equal social and medical treatment for nationals of member countries which governed the signing of the Interim Agreements on Social Security and the European Convention on Social and Medical Assistance;

Desirous of making available to any war cripple, being a national of a member country, all existing therapeutic methods in any member country, and hoping therefore that the European nations will introduce a system of mutual exchanges, covering not only cripples but also technical methods and medical personnel;

Considering that such exchanges would greatly contribute to the promotion among the peoples of Europe of a spirit of solidarity and general understanding.

Have agreed as follows :

Article 1

The term «cripples», for the purpose of this Agreement, shall include all persons, military or civilian who, as a result of war, have suffered an amputation or who are suffering from impairment of the power of movement.

The provisions of the present Agreement may in due course be extended to other categories of invalids following an exchange of letters between two or more of the Contracting Parties.

Article 2

The Contracting Parties shall, through the Secretary-General of the Council of Europe, exchange technical information on medical treatment afforded to cripples in their respective countries.

They shall, in particular, indicate those specific forms of treatment which it is possible to give in their countries to the various categories of cripples and also the possibilities of receiving cripples who are nationals of the other Parties.

Article 3.

Any Contracting Party shall receive in its territory within the limits specified in the second paragraph of the preceding Article, crippled nationals, duly sponsored, of the other Parties, in order that they may benefit by any special treatment of which they stand in need and which is not available in their own country.

The appropriate Ministry in the country responsible for the requesting cripple shall transmit such request for entry directly to the appropriate Ministry in the country able to provide the necessary treatment. Each case shall be treated individually between the said Parties.

Article 4.

The Contracting Parties shall facilitate the delivery between themselves of artificial limbs and of orthopaedic equipment where these are lacking and of urgent need to their cripples.

Article 5.

A Contracting Party shall endeavour to receive in its territory medical personnel and skilled technicians from any other Party in order that theses may complete their training in therapy, in the manufacture of artificial limbs and in the functional re-education of cripples.

Article 6.

The costs arising from the provisions contained in Articles 3 and 5 of the present Agreement shall be borne exclusively by the requesting country.

The receiving country will, as far as possible, reduce the amount of these costs.

Article 7

The present Agreement shall be open to the signature of the Members of the Council of Europe who may accede to it either by :

1. Signature without reservation in respect of ratification.

2. Signature with reservation in respect of ratification.

Instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the Council of Europe.

Article 8.

The present Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which three Members of the Council shall, in accordance with Article 7, have signed the Agreement without reservation in respect of ratification or shall have retified it.

In the case of any Member of the Council who subsequently shall sign the Agreement without reservation in respect of ratification or who shall ratify it, the Agreement shall enter into force on the first day of the month following such signature or deposit of the instrument of ratification.

Article 9.

The Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any non-Member State to accede to the present Agreement. Such accession shall take effect on the first day of the month following the deposit of the instrument of accession.

Article 10.

The Secretary-General of the Council of Europe shall notify Members of the Council.

a) of the date of entry into force of this Agreement and the names of any Members who have signed without reservation in respect of ratification or who ratified it ;

b) of the deposit of any instrument of accession in accordance with Article 9 ;

c) of any notification received in accordance with Article 11 and its ettective date.

Article 11.

The present Agreement shall remain in force indefinitely.

Any Contracting Party may terminate its own application of the Agreement by giving one year's notice to that effect to the Secretary-General of the Council of Europe.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised to that effect, have signed the present Agreement.

Done at Paris,

this 13th day of December, 1955, in English and in French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary-General shall send certified copies to each of the signatory and acceding Governments.

ACCORD
SUR L'ECHANGE DES MUTILES DE GUERRE ENTRE LES PAYS MEMBRES DU CONSEIL DE L'EUROPE AUX FINS DE TRAITEMENT MEDICAL

Les gouvernements signataires, Membres du Conseil de l'Europe,

Estimant que l'amélioration des moyens thérapeutiques est un aspect important du progrès social dont le préambule et l'article 1er du Statut du Conseil de l'Europe considèrent le développement parmi les pays membres comme un des objectifs premiers du Conseil;

Se référant au principe de l'égalité entre ressortissants des pays membres en matière sociale et médicale, qui a déjà présidé à la signature des Accords intérimaires de Sécurité sociale et de la Convention européenne d'Assistance sociale et médicale;

Désireux de mettre à la disposition de tout mutilé de guerre, ressortissant des pays membres du Conseil, tous les moyens curatifs disponibles en Europe, dans quelque pays membre que ce soit, et souhaitant à cette fin, voir instituer entre les nations européennes un système d'échange, non seulement de mutilés, mais encore de techniques et de personnel médicaux;

Considérant que des échanges de cet ordre contribueront grandement à la promotion parmi les peuples b'Europe d'un esprit de solidarité et d'une conscience commune,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1.

Au sens du présent Accord l'expression «mutilés» vise tous les militaires et civils qui, par fait de guerre, sont amputés ou porteurs de séquelles motrices.

Les dispositions du présent Accord pourront ultérieurement être étendues à d'autres catégories d'invalides par simple échange de lettres entre deux ou plusieurs Parties Contractantes.

Article 2.

Les Parties Contractantes procéderont, par l'entremise du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, à des échanges d'informations techniques sur les traitements médicaux assurés aux mutilés dans leur pays.

Elles indiqueront notamment la nature des soins particuliers que leur pays est en état de fournir aux différentes catégories de mutilés, ainsi que les possibilités d'accueil susceptibles d'être offertes aux mutilés ressortissants des autres Parties.

Article 3.

Chacune des Parties Cantractantes recevra dans les limitess pécifiées au deuxième alinéa de l'article précédent les mutilés, dûment authentifiés comme tels, ressortissants des au tres Parties en vue des traitements spéciaux dont ils auraient besoin et qu'ils ne peuvent recervoir dans leur propre pays.

Le Ministère compétent duquel relève, en cette qualité, le mutilé demandeur, enverra la demande d' admission, par la voie directe, au Ministère compétent du pays pouvant offrir les soins requis. Chaque cas fera l'objet d'un arrangement particulier entre les Parties.

Article 4.

Les Parties Contractantes faciliteront entre elles la livraison d'appareils de prothèse ou d'orthopédie défaut dans leur pauys et qui sont indispensables à leurs mutilés.

Article 5.

Chacune des Parties Contractantes s'efforcera de recevoir sur son territoire le personnel médical et paramédical des autres Parties en vue de parfaire leur formation dans les domaines du traitement, de l'éppareillage et de la rééducation fonctionnelle des mutilés.

Article 6.

Les frais découlant des dispositions des articles 3 et 5 du présent Accord sont à la charge exclusive du pays demandeur.

Les pays d'accueil allégeront autant que possible le montant de ces charges.

Article 7.

Le présent Accord est ouvert à la signature des Membres du Conseil de l'Europe qui peuvent y adhérer par :

1. la signature sans réserve de ratification ;
2. la signattre sous réserve de ratification.

Les instruments de ratification seront dposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 8.

Le présent Accord entrera en vigueur le premier jour du mois suivant la date à laquelle trois Membres du Conseil, conformément aux dispositions de l'article 7, auront signé l'Accord sans réserve de ratification ou l'auront ratifié.

Pour tout Membre qui ultérieurement signera l' Accord sans réserve de ratification ou le ratifiera, l' Accord entrera en vigueur le premier jour du moissuivant la signature ou le dèpôt de l'instrument de ratification.

Article 9.

Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe peut inviter tout Etat non membre du Conseil à adhérer au présent Accord. L'adhésion prendra effet le premier du mois suivant le dépôt de l'instrument d'adhésion.

Article 10.

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux membres du Conseil :

a) la date de l'entrée en vigueur du présent Accord et les noms des Membres ayant signé sans réserve de ratification ou ratifié ;

b) le dépôt de tout instrument d'adhésion effectué en application de l'article 9 ;

c) toute notification reçu en application des dispositions de l'article 11 et la date à laquelle celle-ci prendra effet.

Article 11.

Le présent Accord demeurera en vigueur sans limitation de durée.

Toute Partie Contractante pourra mettre fin, en ce qui la concerne, à l'application du présent Accord en donnant un préavis d'un an à cet effet au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

Fait à Paris,

le 13 d e c e m b r e 1955, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire, qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général en communiquera des copies certifiées conformes à tous les gouvernements signataires et adhérents.

For the Government
of the Kingdom of Belgium :

Pour le Gouvernement
du Royaume de Belgique ;

sous réserve de ratification
P. H. SPAAK

For the Government of the Kingdom of Denmark : with reservation in respect of ratification

Ernst CHRISTIANSEN

Pour le Gouvernement du Royaume de Danemark : sous réserve de ratification

For the Government of the French Republic :

Antoine PINAY

Pour le Gouvernement de la République française :

For the Governement of the Federal Republic of Germany :

v. BRENTANO

Pour le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemangne :

For the Government of the Kingdom of Greece :

sous réserve de ratification
Spiro THEOTOKY

Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce :

For the Governement of the Icelandic Republic :

Pour le Gouvernement de la République Islandaise ·

For the Government of Ireland :

Liam COSGRAVE

Pour le Gouvernement d'Irlande :

For the Government of the Italian Republic :

sous réserve de ratification
Vittorio BADINI

Pour le Gouvernement de la République Italienne :

For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg :

with reservation in respect of ratification

BECH

Pour le Gouvernement du Grand Duché de Luxembourg :

sous réserve de ratification

For the Governement of the Kingdom of the Netherlands : with reservation in respect of ratification

J. W. BEYEN

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays–Bas : sous réserve de ratification

For the Government of the Kingdom of Norway :

Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège :

For the Government of the Saar :

Pour le Gouvernement de la Sarre :

(in application of Resolution (31) 55 of the Committee of Ministers) with reservation in respect of ratification

Liam COSGRAVE

(par application de la Résolution (31) 55 du Comité des Ministres) sous réserve de ratification

For the Government of the Kingdom of Sweden :

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :

For the Government of the Turkish Republic : with reservation in respect of ratification

N. MENEMENCIOGLU

Pour le Gouvernement de la République Turque : sous réserve de ratification

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

John HOPE
subject to ratification

Pour le Gouvernement du Royaume–Uni de Grande–Bretagne et d'Irlande du Nord :

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

περὶ ἀνταλλαγῆς ἀναπήρων πολέμου μεταξὺ Κρατῶν-Μελῶν τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης πρὸς ἰατρικὴν περίθαλψιν.

Αἱ κάτωθι ὑπογεγραμμέναι Κυβερνήσεις, Μέλη τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης.

Ἔχουσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ βελτίωσις τῶν θεραπευτικῶν μεθόδων ἀποτελεῖ σημαῖνον κεφάλαιον τῆς κοινωνικῆς προόδου, ἀνάπτυξις τῆς ὁποίας θεωρεῖται, συμφώνως τῷ Προοιμίῳ καὶ τῷ ἄρθρῳ 1 τοῦ Καταστατικοῦ τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης, ἐταξὺ τῶν Μελῶν αὐτοῦ ὡς εἷς τῶν πρώτων ἀντικειμενικῶν κοπῶν τοῦ Συμβουλίου.

Ἀναφερόμεναι εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς ἴσης κοινωνικῆς καὶ ἰατρικῆς περιθάλψεως τῶν πολιτῶν τῶν Χωρῶν-Μελῶν τοῦ Συμβουλίου, ἥτις ἐπρυτάνευσε κατὰ τὴν ὑπογραφὴν τῶν Πρωτοκόλλων Συμφωνῶν περὶ Κοινωνικῆς Ἀσφαλείας καὶ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Συμβάσεως περὶ Κοινωνικῆς καὶ Ἰατρικῆς Περιθάλψεως.

Ἐπιθυμοῦσαι νὰ θέσουν εἰς τὴν διάθεσιν παντὸς ἀναπήρου πολέμου, πολίτου τῶν Χωρῶν-Μελῶν τοῦ Συμβουλίου, ὅλα τὰ ἐν χρήσει ἐν Εὐρώπῃ θεραπευτικὰ μέσα, εἰς οἱανδήποτε Χώραν-Μέλος, καὶ ἐπὶ τῇ ἐλπίδι ὅτι τὰ Εὐρωπαϊκὰ Ἔθνη θὰ ἱδρύσουν σύστημα ἀνταλλαγῆς, ὄχι μόνον ἀναπήρων, ἀλλὰ καὶ ἰατρικοῦ προσωπικοῦ καὶ μεθόδων.

Θεωροῦσαι ὅτι τοιαῦται ἀνταλλαγαὶ θὰ συντελέσουν τὰ μέγιστα εἰς τὴν ἀνάπτυξιν, μεταξὺ τῶν λαῶν τῆς Εὐρώπης, πνεύματος ἀλληλεγγύης καὶ γενικῆς κατανοήσεως,

Συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα:

Ἄρθρον 1.

Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς παρούσης Συμβάσεως ὁ ὅρος «ἀνάπηροι» περιλαμβάνει ὅλους τοὺς στρατιωτικοὺς καὶ πολίτας, οἵτινες συνεπείᾳ τραυμάτων πολέμου ἔχουν ἀκροτηριασθῇ ἢ πάσχουν ἐκ κινητικῶν ἀταξιῶν.

Αἱ διατάξεις τοῦ Συμφώνου τούτου δύνανται μεταγενεστέρως νὰ ἐπεκταθοῦν εἰς ἄλλας κατηγορίας ἀναπήρων δι' ἀτλῆς ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν μεταξὺ δύο ἢ πλειόνων Συμβαλλομένων **Μερῶν.**

Ἄρθρον 2.

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θὰ ἀνταλλάσσουν, διὰ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης, τεχνικὰς πληροφορίας ἐπὶ τῆς ἰατρικῆς περιθάλψεως πρὸς τοὺς ἀναπήρους ἐν τῇ Χώρᾳ των.

Θὰ ἀναφέρουν κυρίως τὰς εἰδικὰς θεραπείας ἃς εἶναι εἰς θέσιν νὰ παρέχουν ἐν τῇ χώρᾳ των εἰς τὰς διαφόρους κατηγορίας ἀναπήρων ὡς καὶ τὰς δυνατότητάς των νὰ δεχθοῦν ἀναπήρους ἄλλων Χωρῶν.

Ἄρθρον 3.

Ἕκαστον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ δέχηται, ἐντὸς τῶν ὑπὸ τῆς δευτέρας παραγράφου τοῦ προηγουμένου ἄρθρου διαγραφομένων ὁρίων, πολίτας ἄλλων Μερῶν, δεόντως ἀνεγνωρισμένους ἀναπήρους, πρὸς ἐφαρμογὴν εἰς αὐτοὺς εἰδικῶν θεραπειῶν, αἵτινες ἀναγκαιοῦσιν αὐτοῖς, ἀλλὰ δὲν τοῖς παρέχονται ἐν τῇ ἰδίᾳ αὐτῶν Χώρᾳ.

Τὸ ἁρμόδιον Ὑπουργεῖον, εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ ὁποίου ὑπάγεται ὁ αἰτῶν ἀνάπηρος, θὰ ἀποστείλῃ τὴν αἴτησιν εἰσδοχῆς ἀπ' εὐθείας εἰς τὸ ἁρμόδιον Ὑπουργεῖον τῆς Χώρας, ἥτις δύναται νὰ προσφέρῃ τὴν ἀπαιτουμένην περιποίησιν. Ἑκάστη περίπτωσις θὰ ἀποτελέσῃ τὸ ἀντικείμενον ἰδιαιτέρας συμφωνίας μεταξὺ τῶν Μερῶν.

Ἄρθρον 4.

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη θὰ παρέχουν εἰς ἄλληλα εὐκολίας διὰ τὴν προμήθειαν ὀρθοπεδικῶν συσκευῶν καὶ τεχνητῶν μελῶν, ἅτινα, ἂν καὶ ἀπαραίτητα διὰ τοὺς ἀναπήρους των, ἐλλείπουν εἰς τὰς Χώρας των.

Ἄρθρον 5.

Ἕκαστον τῶν Συμβαλλομένων Μερῶν θὰ καταβάλῃ προσπάθειαν διὰ νὰ δεχθῇ εἰς τὰ ἐδάφη του ἰατρικὸν καὶ βοηθητικὸν ἰατρικὸν προσωπικὸν ἐκ τῶν ἄλλων Χωρῶν, πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς τελειοποιήσεώς του εἰς τοὺς κλάδους τῆς θεραπευτικῆς, τῶν συσκευῶν προθέσεως καὶ λειτουργικῆς μετεκπαιδεύσεως τῶν ἀναπήρων.

Ἄρθρον 6.

Τὰ ἐκ τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 3 καὶ 5 τῆς παρούσης Συμβάσεως προκύπτοντα ἔξοδα βαρύνουν ἀποκλειστικῶς τὴν αἰτοῦσαν Χώραν.

Αἱ δεχόμεναι Χῶραι θὰ ἐλαφρύνουν κατὰ τὸ δυνατὸν τὸ βάρος τῶν ἐξόδων τούτων.

Ἄρθρον 7.

Τὸ παρὸν Σύμφωνον θὰ παραμένῃ ἀνοικτὸν διὰ τὴν προσχώρησιν τῶν μελῶν τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης, ἅτινα δύνανται νὰ τὸ ὑπογρόψουν.

1. ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς κυρώσεως αὐτοῦ.
2. ἄνευ ἐπιφυλάξεως κυρώσεως αὐτοῦ.

Τὰ κυρωτικὰ ἔγγραφα θὰ κατατεθῶσι παρὰ τῷ Γενικῷ Γραμματεῖ τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης.

Ἄρθρον 8.

Τὸ παρὸν Σύμφωνον θὰ ἰσχύῃ ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τοῦ μηνός, ὅστις ἀκολουθεῖ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν τρία Μέλη τοῦ Συμβουλίου, θὰ ἔχουν ὑπογράψῃ τὸ Σύμφωνον, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 ἄνευ ἐπιφυλάξεως κυρώσεως αὐτοῦ ἢ θὰ τὸ ἔχουν κυρώσῃ.

Διὰ πᾶν Μέλος ὅπερ ἤθελεν ὑπογράψῃ τὸ Σύμφωνον μεταγενεστέρως, ἄνευ ἐπιφυλάξεως διὰ τὴν κύρωσιν αὐτοῦ ἢ ὅπερ ἤθελεν κυρώσῃ τοῦτο, τὸ Σύμφωνον θὰ ἰσχύῃ ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τοῦ μηνὸς μετὰ τὴν ὑπογραφὴν ἢ τὴν κατάθεσιν τοῦ κυρωτικοῦ ἐγγράφου.

Ἄρθρον 9.

Ἡ ἐξ Ὑπουργῶν Ἐπιτροπὴ τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης δύναται νὰ καλέσῃ πᾶσαν χώραν, μὴ μέλος τοῦ Συμβουλίου, **ὅπως προσχωρήσῃ εἰς τὸ παρὸν Σύμφωνον.** Ἡ προσχώρησις θὰ ἄρχηται ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τοῦ μηνός, ὅστις ἀκολουθεῖ τὴν κατάθεσιν τοῦ ἐγγράφου προσχωρήσεως.

Ἄρθρον 10.

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης θὰ κοινοποιῇ εἰς τὰ Μέλη τοῦ Συμβουλίου:

α) τὴν ἡμερομηνίαν ἀφ' ἧς ἄρχεται ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Συμφώνου καὶ τὰ ὀνόματα τῶν Μελῶν, ἅτινα θὰ τὸ ἔχουν ὑπογράψει ἄνευ ἐπιφυλάξεως κυρώσεώς του ἢ θὰ τὸ ἔχουν κυρώσει,

β) τὴν κατάθεσιν παντὸς ἐγγράφου προσχωρήσεως λαμβανούσης χώραν συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 9,

γ) πᾶσαν λαμβανομένην ὑπ' αὐτοῦ κοινοποίησιν, κατ' ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 11 καὶ τὴν ἡμερομηνίαν ἀφ' ἧς θὰ ἰσχύῃ αὕτη.

Ἄρθρον 11.

Τὸ παρὸν Σύμφωνον θὰ ἰσχύῃ ἄνευ περιορισμοῦ διαρκείας.

Πᾶν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται, καθόσον τὸ ἀφορᾷ, νὰ θέσῃ τέρμα εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος Συμφώνου, κατόπιν προειδοποιήσεως ἔτους, διδομένης εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης.

Εἰς πίστωσιν τῶν ἀνωτέρω, οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι πρὸς τοῦτο, ὑπέγραψαν τὸ παρὸν Σύμφωνον.

Ἐγένετο ἐν Παρισίοις, τὴν 13ην Δεκεμβρίου 1955, εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ τὴν Γαλλικήν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ἐχόντων τὴν αὐτὴν ἰσχύν, εἰς ἓν καὶ μόνον ἀντίτυπον, ὅπερ θέλει κατατεθῇ εἰς τὰ Ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης.

Ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς θὰ κοινοποιήσῃ κεκυρωμένα ἀντίγραφα εἰς ὅλας τὰς ὑπογραψάσας καὶ προσχωρησάσας Κυβερνήσεις.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τοῦ Βελγίου
ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς κυρώσεως
P. H. SPAAK

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Δανίας
ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς κυρώσεως
ERNST CHRISTIANSEN

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας
ANTOINE PINAY

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ὁμοσπόνδου Γερμανικῆς Δημοκρατίας
V. BRENTANO

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος
ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς κυρώσεως
ΣΠΥΡΟΣ ΘΕΟΤΟΚΗΣ

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἰσλανδικῆς Δημοκρατίας

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἰρλανδίας
LIAM COSGRAVE

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας
ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς κυρώσεως
VITTORIO BADINI

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Μεγάλου Δουκάτου τοῦ Λουξεμβούργου
ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς κυρώσεως
BECH

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ὁλλανδίας
ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς κυρώσεως
J. W. BEYEN

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Σάαρ
(κατ' ἐφαρμογὴν τῆς ἀποφάσεως (31)55 τῆς ἐξ Ὑπουργῶν Ἐπιτροπῆς)
ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς κυρώσεως
LIAM COSGRAVE

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Σουηδίας

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Τουρκικῆς Δημοκρατίας
ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς κυρώσεως
N. ΜΕΝΕΜΕΤΖΟΓΛΟΥ

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας
ὑπὸ την ἐπιφύλαξιν τῆς κυρώσεως
JOHN HOPN

Ὅ,τι ἀντίγραφον σύμφωνον πρὸς τὸ μοναδικὸν ἀρχικὸν πρωτότυπον, συντεταγμένον εἰς τὴν Γαλλικὴν καὶ τὴν Ἀγγλικήν, κατατεθειμένον εἰς τὰ Ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου Εὐρώπης.

(Ὑπογραφὴ) L. MARCNAL

(2)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 3751.

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Καμπέρρᾳ δι' ἀνταλλαγῆς ἐπισ λῶν συναφθείσης Προξενικῆς Συμφωνίας μεταξὺ Ἑ λάδος καὶ Αὐστραλίας.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Σ τάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 9 Αὐγούστου 1957 σύμφωνον γνώμ τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικ Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑποι γικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη ἰσχὺν ἡ ἐν Καμπέρρᾳ δι' ἀνα λαγῆς ἐπιστολῶν συναφθεῖσα τὴν 15 Μαρτίου 1956 Πρ ξενικὴ Συμφωνία μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αὐστραλίας.

Τὸ κείμενον τῶν ἀνταλλαγεισῶν ἐπιστολῶν ἔχει ἕπεται ἐν Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ Ἑλληνικῇ μεταφράσ

Ἐν Κερκύρᾳ τῇ 6 Σεπτεμβρίου 1957

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Δ. ΜΑΚΡΗΣ, Α. ΓΕΡΟΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, Γ. Ι. ΡΑΛΛΗΣ, Π. ΤΣΑΛΔΑΡΗ, ΣΤ. ΚΩΤΙΑΔΗΣ, Λ. ΜΠΟΥΡΝΙΑΣ, ΤΣΑΤΣΟΣ, Δ. ΔΑΒΑΚΗΣ, Ν. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ, Δ. Α ΠΡΑΝΤΗΣ, Ν. ΜΑΡΤΗΣ, Χ. ΚΑΡΑΠΙΠΕΡΗΣ, Δ. Μ ΝΕΝΤΗΣ, Ι. ΨΑΡΡΕΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Σεπτεμβρίου 1957

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

Acting MINISTER FOR EXTERNAL AFFAIRS
15-3-56

Your Excellency,

With reference to the recent establishment of an Australian Consulate-General in Athens I have the honour to propose that, in order to enable the Consulate-General to function satisfactorily, it should be accorded by the Royal Hellenic Government the same rights and privileges as those which are, or may be accorded to United Kingdom Consulates established in Greece.

If this proposal is acceptable to the Royal Hellenic Government I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(sgd.) J.A. Spicer

His Excellency Monsieur Dimitri Lambros,
Envoy Extraordinary and Minister
Melbourne Building,
Civic Centre,
CANBERRA A.C.T.». —

ROYAL GREEK LEGATION
CAMBERRA, A.C.T.
15 th March, 1956

Sir,

In reply to your Note of to -day, with reference to the recent establishment of an Australian Consulate-General in Athens, I have the honour to inform you that my Government agree that, in order to enable the Consulate-General to function satisfactorily, it be accorded in Greece the same rights and privileges as those which are, or may be accorded to United Kingdom Consulates established in Greece.

Your above mentionned Note and the present Note shall be regarded as constituting an agreement between our two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sgd.) Dimitri Lambros

Senator the Hon. J.A. Spicer, Q.C.
Acting Minister for External Affairs,
CAMBERRA, A.C.T.

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
15η Μαρτίου 1956

Ἐξοχώτατε.

Ἐν σχέσει μὲ τὴν πρόσφατον ἵδρυσιν Γενικοῦ Προξενείου τῆς Αὐστραλίας ἐν Ἀθήναις ἔχω τὴν τιμὴν νὰ προτείνω ὅπως, ἵνα καταστῇ δυνατὴ ἡ ἱκανοποιητικὴ λειτουργία τοῦ Γενικοῦ Προξενείου, τῷ χορηγηθῶσιν ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Βασιλικῆς Κυβερνήσεως τὰ αὐτὰ δικαιώματα καὶ προνόμια, οἷα τὰ χορηγούμενα ἢ τὰ χορηγηθησόμενα εἰς τὰ ἐν Ἑλλάδι Προξενεῖα τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου.

Ἐὰν γίνῃ δεκτὴ ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Βασιλικῆς Κυβερνήσεως ἡ παροῦσα πρότασις, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ εἰσηγηθῶ ὅπως τὸ παρὸν σημείωμα καὶ ἡ καταφατικὴ ἀπάντησις τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος θεωρηθῶσιν ὡς συνιστῶντα συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων ἐπὶ τοῦ συγκεκριμένου θέματος.

Δράττομαι τῆς παρούσης εὐκαιρίας διὰ νὰ διαβεβαιώσω ἐκ νέου τὴν ὑμετέραν Ἐξοχότητα περὶ τῆς μεγίστης ἐκτιμήσεώς μου.

(ὑπογραφὴ)
J. A. SPICER

Α. Ε. Κύριον ΔΗΜΗΤΡΙΟΝ ΛΑΜΠΡΟΝ
Ἔκτακτον Ἀπεσταλμένον καὶ Πληρεξούσιον
Ὑπουργὸν MELBURNE BUILDING
CIVIC CENTRE.
CAMBERRA A. C. T.

ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ
ΚΑΜΠΕΡΡΑ Α. Σ. Τ.
15η Μαρτίου 1956.

Κ ύ ρ ι ε,

Εἰς ἀπάντησιν σημερινοῦ Σημειώματός σας, σχετικοῦ μὲ τὴν πρόσφατον ἵδρυσιν ἑνὸς Γενικοῦ Προξενείου τῆς Αὐστραλίας εἰς τὰς Ἀθήνας, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς γνωρίσω, ὅτι ἡ Κυβέρνησις μου συμφωνεῖ, ὅπως ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς ἱκανοποιητικῆς λειτουργίας τοῦ Γενικοῦ Προξενείου, χορηγηθοῦν εἰς αὐτὸ ἐν Ἑλλάδι τὰ αὐτὰ δικαιώματα καὶ προνόμια, ἅτινα χορηγοῦνται ἢ ἤθελον χορηγηθῇ εἰς τὰ ἐν Ἑλλάδι Προξενεῖα τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου.

Τὸ ἀνωτέρω ἀναφερόμενον Σημείωμά σας καὶ τὸ παρὸν Σημείωμα θέλουν θεωρηθῇ ὡς ἀποτελοῦντα συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεών μας ἐπὶ τοῦ συγκεκριμένου θέματος.

Δράττομαι τῆς παρούσης εὐκαιρίας διὰ νὰ ἀνανεώσω, Κύριε, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς μεγίστης ἐκτιμήσεώς μου.

(ὑπογραφὴ)
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΛΑΜΠΡΟΣ

Ἐντιμώτατον Γερουσιαστὴν J. A. SPICER Q. C.
Ἀναπληρωτὴν Ὑπουργὸν τῶν Ἐξωτερικῶν,
ΚΑΜΠΕΡΡΑ Α. Σ. Τ.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 21 Μαρτίου 1957.

Ο ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1957 ἡ ἐτησία συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης καὶ τῷ Παραρτήματι τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

Α'. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ τεῦχος Α'	Δρχ.	400
2. » » » Β'	»	250
3. » » » Γ'	»	200
4. » » Παράρτημα	»	200
5. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	500
6. » » τεῦχος «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ. Δ. κλπ.»	»	300
7. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
8. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία	»	2.000

Οἱ Δῆμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἥμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Διὰ τὸ τεῦχος Α'	Δραχ.	20.—
2. » » » Β'	»	12,50
3. » » » Γ'	»	10.—
4. » » Παράρτημα	»	10.—
5. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	25.—
6. » » τεῦχος «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.»	»	15.—
7. » » Δελτιον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας	»	10.—
8. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	100.—

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἑκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἄνω, ἐκτὸς εἰδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

Α'. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν.

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰς συνελεύσεις, ὡς καὶ τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221)24 γνωστοποιήσεων	»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ.20)5)1939	»	100
6. Τῶν Ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν	»	300
9. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων	»	2.000
10. Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν	»	1.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν	»	5.000

Β'. Δημοσιεύματα Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης.

1. Τῶν Καταστατικῶν	Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν Καταστατικῶν	»	200
3. Τῶν ἀνακοινωσεων καὶ προσκλήσεων	»	100
4. Τῶν σολογισμῶν	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων κτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	500

ΙΙ. Εἰς τὸ Παράρτημα:

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως ἰαματικῶν ὑδάτων	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεως ἐν γένει ὡρίσθη εἰς 5 ο)ο.

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ μερίμνῃ τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα, ἅτινα ἀποδίδουσι τοῦτο εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὁριζόμενα διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 192378)3639 τοῦ ἔτους 1947 (RONEO 185) ἐγκυκλίου διαταγῆς τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως Δημοσίου Λογιστικοῦ. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστελλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστόν.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΚΩΝ. ΧΡ. ΤΡΥΦΩΝΑΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ